

# Dubêytî yên

Dr Sadiq Ferhadî

Şîrvan – bakurê Xorasanê

Tîrmeha 2717 an



Dr Sadiq Ferhadî di sala 1350an de li bajarê Şîrvanê ser bi parêzgeha Bakurê Xorasanê ji dayîk bûye.

Hin destketên cenabê Ferhadî:

- Pijîşkê bispor yê nexwaşiyên hundir
- Helbestvan û lêkolînerê ziman û wêjeya kurmancî
- Wergêrê pirtûkên pijîşkî û nivîskarê nivîsaran li ser mijara pijîşkî li kovarên ISI'yê
- Berhevkarê nivîsarên cûr bi cûr li ser ziman û wêjeya kurmancî ya Xorasanê
- Helbestvanê kurmancî bi forma Qezel, Mesnevî, Sêxiştî, û bi taybet Dubêytî.

## Helbesta 1

Şivan im ez li hêrî hemberê te  
Diçêrînim xiyalan li çerê te  
Gerê rawim xewê gerya li çavan  
Mexel kim satê li ber sî serê te

## Helbesta 2

Zivistan bû, royek hatî ser avê  
Du çavên te temûzîtir ji tavê  
Mi şê'rek sa te li berfê nivîsî  
Te ku lê ifkirî hate ber avê

## Helbesta 3

Xeyalên xam dilê min patin îşev  
Hilanîm birme dinyayek din îşev  
Mi got gaşe li xewnê te biwînim  
Heray ku xew jî nê cavê min îşev

## Helbesta 4

Hewa rind e, tu rind î, halê min rind  
Şev û ro rind û hîv û salê min rind  
Tema min tunne bû va rozigara  
Bihevlîne min û eqbalê min rind

## Helbesta 5

Bixapînim dilê xwa bi çi manê?  
Çima nê ew, çima nê ew, çima nê?  
Nizane ew meger dil tengi teng e?  
Çimanê min dixapîne, çimanê?

## Helbesta 6

Biken min ra! biken lê sêva Oxazê!  
Biken! Arê qezel li canê kaxazê!  
Biken! Kennê te şîrîn e, nizanî tu  
Çiqes rind î û ez mest im çi endazê

## Helbesta 7

Ji xwa ta xwa timêşe ez li rê me  
Ji xwa hay terrime dîsanê tême  
Xwedê ya xelkê sergizdan kirim ya  
Mi xwa venda kir û umrek wi pê me?

## Helbesta 8

Dutar û bexşî mest û çeppe taw mest  
Ser û çavên te mest û mest dil û dest  
Demek mest bûm nizanim çerre bû ku  
Ji çavên te ketim piştê min işkest

## Helbesta 9

Tu jî mîna mi gaşe çavkirê wî  
Serê rê nagirim, tişt nake, rêwî  
Here! Wi dû te ra ez nagirîme  
Dirêjînim pîyalêk av ku bêwî

## Helbesta 10

Şevê li xewnê û ro li xiyalê  
Xweş im ez wi xiyala te hevalê  
Xiyala te wi min ra ye timêşe  
Hema îşev dixwazim bejn û balê

## Helbesta 11

Şemalek tê û min ber ve te tîne  
Tê ku destê dilan wi hevdu gîne  
Ezê ber ve te tîm pêxasi pêxas  
Biwîn solê mi da rîgek tunîne

## Helbesta 12

Li sîmên berqê rûnişt zirbe sarek  
Ji saran çar qedem wêda çinarek  
Ji vî rûsariya wi dest xwe da ma  
Xwe da şewtî û dil bijyaye arek

### **Helbesta 13**

Çima hatî? Çima dîsa te ha kir?  
Çima va kone xermana li ba kir?  
Çima ez dîn kirim berdame çollê?  
Çi karû va te wi xermanê xwa kir?

### **Helbesta 14**

Şevêçû li şevêk ella mezarî  
Xwedê jî gurmijî ,hînganê barî  
Me deng û hêstirê xwe tev li hev kir  
Û bangî kir birîna kûr û karî

### **Helbesta 15**

Selamê min li Şêrkoyê kelatî  
Xerîbê li wêlêt bê hemwelatî  
Selamê min selamek bê tema ye  
Dêhatî me dêhatî me dêhatî

### **Helbesta 16**

Li çollê bê xwedê ez jî xerîb im  
Li kûçên (Bêkes)î gaşe te dî bim  
Qezel ji her du çavên min dibarî  
Te got qulmek birêj şayed ku tî bim

## Helbesta 17

Werin ku taliyan talan kirim ez  
Werîn talê ku pê xwa dagirim ez  
Şev îşev dîsa li çavê mi nare  
Hezar car zinde bûm disa mirim ez

## Helbesta 18

Xwedê zane ji xwa jî westiya me  
Ji manê westiya, ji çûnê mame  
Sibê ta şev xiyalên xam dipêjim  
Şevê jî ta sibê heyran û pa me

## Helbesta 19

Tu hîva asimîn, ez li zemînê  
Ji herdê destê min nagê evînê  
Tu jî wi ser mi da xar nawî emma  
Dilê min îşix e li hîverwînê

## Helbesta 20

Xiyalê te li dar e natê tewnê  
Tu şîrîn î li çavan natê xewnê  
Dixwazî yê dilan dil da bimîne  
Guçê dil da veşêr mîna li kewnê

## Helbesta 21

Tu rakev rinda min, ez pa dimînim  
Perestar im, birînan va dimînim  
Tu rakev bexta min, malava, xew xweş  
Mepirs sa çî li vî dinya dimînim

## Helbesta 22

Tu rakev rinda min, xew rind e sa te  
Siweynda ku dixwazim bêwme ba te  
Dixwazim sorgula xwa şa biwînim  
Tu rakev rinda min, xew rind e sa te

## Helbesta 23

Şemalê serkêşî sari berêvar  
Xewer anî ji bêdadê şevê sar  
Xerîb dengê dibîzim ji derek dûr  
Ne xanî ma ne ocax û ne jî ar

## Helbesta 24

Hewayî me hema îşkesti bal im  
Ezê ji derdeke zalim dinalim  
Xerîb dengê dibîzim ku dixwîne  
Eman ji derdê zalim, derdê zalim



## Helbesta 25

Şevêçû ta siwê barîm wi dû te  
Şev îşev sar û çîksa, zexnewût e  
Li ber çavên şevê sê kes dilerzin  
Dil û pişt û qerey min va ku rût e

## Helbesta 26

Qe va ku şair im yani tenê me  
Were vaje werîn, ez çav li rê me  
Were wi navê îşq, wi navê avê  
E jî ta her derê ber ve te tême

## Helbesta 27

Eger şîrîn î ez tal im, bibaxşîn  
Eger ber ve te nakalim, bibaxşîn  
Eger goştê te rijîya û ti xallî  
Ji min narêje, dîfal im, bibaxşîn

## Helbesta 28

Li çavan haweke hişk bûne hêstir  
Dubêytî jî ji dil ra nabe pirtir  
Li dil rûnanine hengên dutarê  
Wi dû vî şairê dîn kê nifir kir

## Helbesta 29

Tu helbesta ji tay dil da dibêjim  
Evîna ku ji çavan da dirrêjim  
Tu hatî patinê li nav du aran  
Xwedê carê, e(z) jî carê dipêjim

## Helbesta 30

Hewa barî, dilê herdê nerim kir  
Ro yê jî herd li asmîn piştgerim kir  
Zemînê şallê hêşin da serê xwa  
Guman kim tazi ji asmîn şerim kir

## Helbesta 31

Qezel yani eger carê biwînim  
Derek dûr narime ku vaje bînim  
Tu helbestan li çavên min dixwînî  
Û giştan ezber î pêş ez bixwînim

## Helbesta 32

Ezê çav mêşin im, kewna te jî şîn  
Tu heyrana min î, ez sa te ra dîn  
Li canê hîlîyan derd û belên te  
Biwîn çiqes li hev datênê em hîn

### Helbesta 33

Xema şîrîn delalê tal kirim ez  
Ji her talê biwêjin taltir im ez  
Niha jî westiyame xelko bêlin  
Serê xwa dayînim ta bimirim ez

### Helbesta 34

Evîn rengîn xelata asimîn e  
Sewa me xwîn e, xwîna kesk û şîn e  
Tu ku aşiq nebûyî ku bizanî  
Zivistan ew bihara bê evîn e

### Helbesta 35

Şevaro bi xiyalan da musafir  
Nemaz işkeşti me, ikeşti xatir  
Şevê hatî û îşix bû şeva min  
Du çavên te nemaza min qeza kir

### Helbesta 36

Tu derya yî, tu derya yî, tu derya  
Tu tama hêstirên gewrî mi da ma  
Bigerrim ser te şîrînê, ku min tî  
Dibê ser avê û tî tînî dîsa

### **Helbesta 37**

Diçû û çav bidû çavên kelê kê  
Mida ma û welat û welwelê kê  
Bi dû ra hesretên ku çûne asmîn  
Xwdêyo! dagirî neynin belê kê

### **Helbesta 38**

Hinek ferhad in emma bêmecal in  
Hinek şîrîn in emma tali tal in  
Zimanê têvşu jî nare serê wan  
Nizanim ku dil in ya textesal in

### **Helbesta 39**

Şemalek tîne bîna nazenînê  
Ezê hîn fam dikim bîna evînê  
Eger Ce'ferqulî bîne dutarê  
Tînim Milwariyê ji bin zemînê

### **Helbesta 40**

Ezê cînarê durnên asimîn im  
Zemîn teng e, ne heja ye bimînim  
Xwedê yo! min bixwaz tarînemazek  
Bêwim ji çavê te dinyê bibînim

## Helbesta 41

Xwedê livra, evîn livra, tu livra  
Jiyan îro ye mavêje siweynda  
Rê û raman û hespê sîs û hêvî  
Sewa te çav li rê ne, ra be ser xwa

## Helbesta 42

Hezarmizgeft jî bê te bûye Teftan  
Çi bê refş in giya û tûm û hefşan  
Bihar, urdîbihêşt, urdîcihenem  
Çiqes mîna hev in sa halê weyran

## Helbesta 43

Ne şê'r e, va şeraw e, noşî can ke  
Enel-işqê ji dû ra rabe ban ke  
Şeraw û şê'r li ber tavek kelîne  
Sewa mestî tu hay li herduyan ke

## Helbesta 44

Çi rind e tev li hev bin ba û baran  
Û panavek bigîne hev simaran  
Evîna min! li piştê min çiya yî  
Çiya nagêjine hevdu ti caran

## Helbesta 45

Ne min kiştî ne jî sahil mida kir  
Ku mocê gêşte sahil bê ecil mir  
Qerara min wi dil va bêqerarî  
Xwedêyo! lengerê dil sa mi dagir

## Helbesta 46

Eger jin tunne bin ku hest tunîne  
Eger hest tunne be, helbest tunîne  
Jiyan bê hest û helbest sari sar e  
Jiyana sip û sar da mest tunîne

## Helbesta 47

Dixwazim ku şevê mîna şivanê  
Bilorînim muxama Durne canê  
Ji bîra xwa û xelkê dizzikane  
Herim ta kûçebaxên Rezmeqanê

## Helbesta 48

Nizanim Tirkû ya Kurmancû ya Tat  
Tenê zanim ku hat û nanê min pat  
Evîn jan e evîn ar e zewal e  
Çimanê va zewala sa mi ra hat?

## Helbesta 49

Ji ser berfê zivistanek si sali  
Şemalek tê û piştê min dimali  
Dil û destê mi ra jan hatin emma  
Elaw tunne li ocaxê ti mali

## Helbesta 50

Were jinyan mi sergizdan ke hevva  
Were sêvek ji darê jê ke disa  
Ezê ji vî dina jî westiyame  
Were belkum biqewtînin mi jivra

## Helbesta 51

Neşewtim ez eger manendi tavek  
Neşewtîni li şev îşev tu bavek  
Nizanim kî dibîne hêstirên me  
Şevê tarî ku çav nabîne çavek

## Helbesta 52

Du destên te kewût in, aşiq û sîs  
Dilo rabe sefirên îşqê ramîs  
Du destên te du desmalê hevirmiş  
Li wan desmalê sîs navê mi binvîs

### Helbesta 53

Tu Kobanî, mezarê heft birê min  
Tu navê bav û bapîr û girê min  
Dibarim ser te da helbest û hêstir  
Bigir pê hûçikê xwa hêstirê min

### Helbesta 54

Bilindbejnê! bilindtir te dixwazim  
Ji halê îro rindtir te dixwazim  
Newînîm dest wi ber da yî, tu merx î!  
Ji her merxê bilindtir te dixwazim

### Helbesta 55

Welatê min! welatê kûçebaxan  
Welatê sond dixwarin wi ocaxan  
Biwêj arek li ocaxek dişewte  
Çirên kêmsa wi êr in hîn li taxan?

### Helbesta 56

Welatê min! welatê destê xalî!  
Welatê çavê berda darê qalî!  
Dilê te tijî ye, çavê te têr in  
Welatê hesti têr! Sa çi dinalî?



## Helbesta 57

Tu şa yî ez mirim, destê te nêşe  
Ji bîra xwa birim, destê te nêşe  
Mi got malê te ava! ez xirab im  
Te rind ez çê kirim, destê te nêşe

## Helbesta 58

Were ser çavê min, kanî zelal e  
Biwîn li çavê min dinya delal e  
Delala min bitirs kûzê te neşkê  
Dilê vî rozigara textesal e

## Helbesta 59

Ji min qeyr ez evînê tişt mexwazin  
Evîndar im, ji dînê tişt mexwazin  
Ziman ar e, dil ar e, pirti jî ar  
Dişewtim, cuz revînê tişt mexwazin

## Helbesta 60

Dilê min tijî ye, yê asimîn jî  
Hewa hay gurmijî hate zimîn jî  
Hewa barî û barîm ez jî emma  
Dilê me herduyan da maye hîn jî

## Helbesta 61

Were ta torxe dîsa ser hilînin  
Were ta durne ji koçê nemînin  
Tu bêwî bulbiya jî têne malan  
Sewa xwa hengê (Lê yarê) dixwînin

## Helbesta 62

Hewayî me hewayî li hewa te  
Ji dest xwa ser hilînim bêwme ba te  
Dilê min ku birûskê dadê û bir  
Serê ser li hewa tînim sewa te

## Helbesta 63

Li halê dil bipirsin rind e xelko  
Ji janê dil bitirsin rind e xelko  
E jî mîna we me ,her salê carê  
Çikapek sa dilê min rind e xelko

## Helbesta 64

Mi çav avîtine ava simarê  
Dil û destê mi jî narin ti karê  
Dilê min sari sari sari sar e  
Gerim kim vî ocaxa pê çi arê?

## Helbesta 65

Ser û pay canê min jan û şewat in  
Tenê ar û birûsk ber ve mi hatin  
Ji bîr nakim ku mala min dişewtî  
Birên ender firîgên xwa dipatin

## Helbesta 66

Xerîb û dest wi berda, dil bişûnda  
Berê min rû li dil, dil li çiyê ha  
Dinalim, bang dikim, digrîm, nizanîm  
Xicawa min li paş kîjan çiyê ma

## Helbesta 67

Dil û dengê te li nav êr dibînim  
Du çavên te ji heynê têr dibînim  
Kezeb-çavê mi jî mîna te xwîn in  
Hema ez kurmê dêr ji dêr dibînim

## Helbesta 68

Şivan îşev biwe min bîne bîne  
Biwînim ku berantê min kê dîne  
Bigerrim li dilê bêser berante

Dilê ku dil bi dû me hîne hîne

### **Helbesta 69**

Çiqes (Behmen) dilê min da hene hîn

Çiqes (Lê yarê) li gewrî te ne hîn

Veger (Gulnar)! veger! aşiq bimênî

Veger (Xêwe-Bixara) yên me ne hîn

### **Helbesta 70**

Terim paşe royê, berve şevên reş

Mi qurbet kin! bibaxşînin! Royên xweş!

Terim ta dû te ra kes min nebîne

Nebînin çavê min jî va royên reş

### **Helbesta 71**

Nebînim te ji giştan xwariye têr

Diya heft lawê ji lawan nedî xêr!

Titûna qussê min çavê te şewtand

Dil û destê te emma germ nekir êr

### **Helbesta 72**

Heway dil tiji ye li xwa gudar im

Şemalek bêwe mala ku bibarim

Çi heykat e li ara êr û avê?

Şevêk barîme hîn tendûrek ar im

### **Helbesta 73**

Biwêj min ra te ji şûna evînê  
Çi berdaye dil û berdaye xwînê?  
Nizanim va çi arû hîn jî haka  
Li çavê min zewale têne dînê

### **Helbesta 74**

Ocaxên mala me hîn wi elaw in  
Biroşên ser wi ar, tiji pelaw in  
Xewê vî xelka her şev tiji xewn e  
Xiyalên xelkê hespê bê celaw in

### **Helbesta 75**

Were ta ber ve te per verxinim ez  
Hemêzek şê'rê perper verxinim ez  
Bihêvûsim zimanê çavê aşiq  
Ku ta ji awiran ser verxinim ez

### **Helbesta 76**

Te can daye li te helbest biwêjim  
Dubeytî rind, qezel yêkdest biwêjim  
Hema na, nabe natê awirên te  
Wiqes zinde, wiqes jî mest biwêjim